

CARTE
DE LA SAVOIE.

JUILLET > AOÛT
2026

DU 3 JUILLET AU 27 AOÛT

MAISON DES ARTS DES VERSANTS D'AIME

UN AIR D'ÉTÉ SOUFFLE SUR LA MONTAGNE ET APPORTE...

L'AIR DU TSAT-TEMP SOUFLÉ SUS LA MONTAGNE E PORTE...

ARTISANAT TRADITIONNEL DU VAL D'AOSTE
ET LANGUE FRANCOPROVENÇALE,
UNE CULTURE ALPINE À PARTAGER

JUILLET > AOÛT

- Expositions / Exposicions
- Conférences / Conferencs
- Projections / Projeccions
- Concerts / Concerts



Édité par l'Éditions Sirey, rue de Sorbonne, 37.

Septembre 1961.



GRATUIT
OUVERT
À TOUS

VERNISSAGE

Vernissage des trois expositions à la Maison des arts, suivi du récital en francoprovençal de Cesare Marguerettaz. Dégustation de produits traditionnels valdôtains.

Maison des arts des Versants d'Aime • Vendredi 3 juillet à 18h30.

TROIS EXPOSITIONS EN UNE !

GRATUITES
OUVERTES
À TOUS

Maison des arts des Versants d'Aime • Du 3 juillet au 27 août. Du lundi au vendredi. De 14h à 18h. Fermée les 13 & 14 juillet ainsi que le 15 août.



Le bestiaire enchanté de Cesare

Cesare Marguerettaz est un sculpteur valdôtain de renom. Il puise son inspiration dans le registre traditionnel de sa région où les animaux sauvages et domestiques forment un univers de personnages attachants et proches de l'Homme.



Nommer la langue, nommer le monde

Conçue par le Centre d'Études du Francoprovençal (CEFP) de Saint-Nicolas (Vallée d'Aoste, Italie), ce parcours immersif est une présentation anthropologique du franco-provençal, de ses origines et de son territoire à cheval sur le Val d'Aoste, la Suisse et la France.



D'où viennent nos noms de lieux ?

Une exposition originale qui nous plonge dans l'origine des noms des lieux qui nous entourent : sommets, hameaux, alpages, lieux-dits... Entre patois et toponymie, une recherche et un travail collectif proposés par les associations Traditions et patrimoine borains et Lu Bartavé du Borh.



CONFÉRENCES

« Patois, francoprovençal, arpitan, savoyard aujourd'hui : une langue aux multiples enjeux » par Christiane Dunoyer, anthropologue, lexicologue et directrice du Centre d'Études du Francoprovençal (CEFP) de Saint-Nicolas (Vallée d'Aoste).

Salle des fêtes de Centron • Vendredi 05 juin à 18h30. Conférence en avant-première en partenariat avec la Société d'Histoire et d'Archéologie d'Aime (SHAA).

« Comment unifier et moderniser la langue savoyarde ? » avec Noé Ansaldo, étudiant linguiste à l'Université d'Aix-Marseille et membre de l'Institut de la Langue Savoyarde de Conflans.

Maison des arts des Versants d'Aime • Jeudi 16 juillet à 18h30.

« Ces lieux qui nous parlent ... » avec Bernard Richermoz, guide de haute-montagne et auteur d'un livre de référence sur le territoire de Peisey-Nancroix.

Maison des arts des Versants d'Aime • Jeudi 23 juillet à 18h.

Nos patois qui se taisent / Noushré patwé ke sè tyèjjon Pourquoi et comment s'intéresser à cette vraie langue, le francoprovençal que tous parlaient à tous, partout et presque toujours, avec une grande richesse de mots, sur tous les tons et sous tous les toits. Avec Pierre Barrioz. / Pèrtyè è komè s'intè-èsà a sla vrè linga, l'frankoprovansal, ke to parlavon a to, perto è kazi tozhor, avvì grossamène dè mote è totè lé vwé, è dèzo to lou tày.

Maison des arts des Versants d'Aime. Mardi 28 juillet à 18h.

PROJECTIONS DE COURTS MÉTRAGES

GRATUITES
OUVERTES
À TOUS

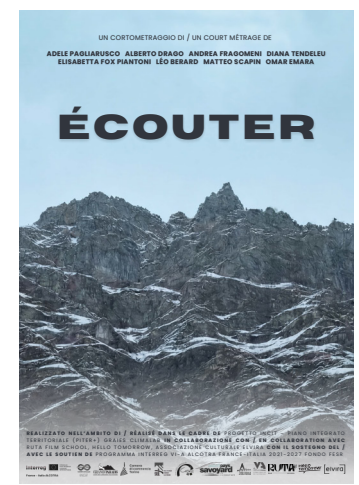
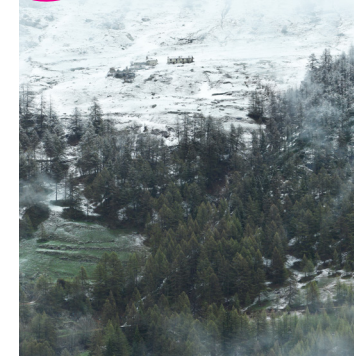
Projection du film « Errants » un récit de légendes en Val d'Aoste (15 mn) en présence du réalisateur Enrico Granzotto.

Vendredi 10 juillet à 18h30 à la Maison des arts. Samedi 11 juillet seconde projection à l'Hospice du Petit Saint-Bernard. Infos : auberge.psbernard@orange.fr.

Projections de courts métrages réalisés par des jeunes Italiens et Français, sur le thème du changement climatique en montagne, dans le cadre d'un projet européen (ALCOTRA INCIT Climate Camp). En présence des réalisateurs.

Maison des arts des Versants d'Aime. Mardi 21 juillet à 18h30.

GRATUITES
OUVERTES
À TOUS



Interreg Europe
France - Italia ALCOTRA
CRATES ClimateLab
INCIT



CONCERTS



- **Récital de chansons valdôtaines, en patois, avec Cesare Marguerettaz lors du vernissage.**
Maison des arts des Versants d'Aime • Vendredi 3 juillet à 18h30.
- **Concert de Philippe Milleret, chanteur des Alpes. Originaire de la Vallée d'Aoste, auteur compositeur interprète de chansons en francoprovençal. Registre musical Pop-Rock-Blues.**
Théâtre de verdure à Aime-la-Plagne • Mardi 7 juillet à 21h.

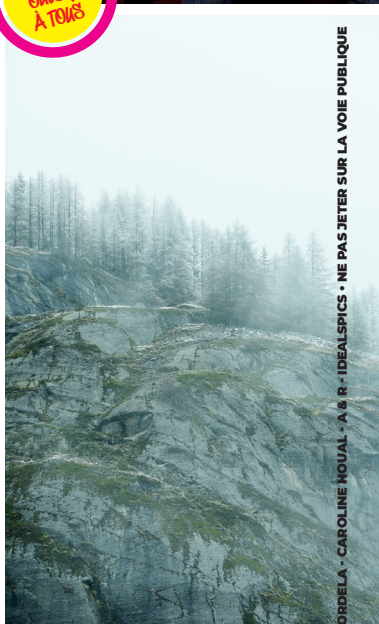


DOCUMENTATION/MÉDIATHÈQUE

- **La médiathèque d'Aime-la-Plagne, durant l'été, propose une sélection d'ouvrages en rapport avec les thématiques de l'exposition : culture alpine, artisanat, patois, histoire locale...**
Renseignements au 04 79 55 64 90.
- **Édité par le Syndicat d'Initiative de La Côte d'Aime/ Valezan, le livret « Randonner aujourd'hui dans les alpages d'autrefois » est désormais consultable en ligne : <https://www.lacotedaime.com/Syndicat-Initiative/>**

GASTRONOMIE VALDÔTAINE CHEZ LES COMMERCES PARTENAIRES

- **Antipasti valdôtains au restaurant Nalou and Co.**
Toute la semaine du 6 au 12 juillet (fermé le mardi).
Renseignements au 07 82 26 34 40.
- **Déjeuner valdôtain à la Cantine d'Antropia avec 2 plats & 2 desserts au choix.**
Mardi 7 juillet de 12h à 14h. Menu sur FB & Insta. Réservation uniquement par texto au 06 87 28 99 72.
- **Déjeuner valdôtain au restaurant L'Alvéole.**
Mercredi 15 juillet. 09 52 99 33 78
- **Soirée Valdôtaine à La Pizza que j'aime.**
Vendredi 24 juillet. 04 79 01 06 93.
- **Soirée valdotaine au Bar du Centre.**
Samedi 25 juillet. 06 43 43 20 79.
- **Journées valdôtaines au restaurant L'Escale.**
3 et 4 juillet puis les 13 et 14 août. 04 79 09 20 31.
- **Spécialités valdôtaines aux brasseries d'Ange-Léonie.**
Tout l'été. 04 79 55 63 49.
- **Dégustation de vins valdôtains chez Flacons & Flocons.**
Vendredi 17 juillet à 18h. Gratuit sur inscription obligatoire auprès de la Maison des arts au 06 25 70 74 75.



Création graphique www.commpote.fr - Crédits photo : CORDELA - CAROLINE HOUAL - A & R - IDEALSPICS - NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE